

TRAFARSKI Kenza



82 route de Strasbourg
67960 Entzheim



06 29 82 42 51



Kenza.trafarski@mailo.com



Site en tant que formatrice et traductrice
www.slk-pro.com

Diplômes et certifications

Tosa Wordpress

- 760 / 1000 — Obtention : juillet 2024

Diplôme d'Instructeur Fédéral

- Taekwondo
- Obtention : juin 2024

Master Traduction et Interprétation allemand — français

- Université de Paris VIII — Saint-Denis
- Obtention : juin 2017

C2i niveau 1

- Obtention le 31 août 2012

Baccalauréat-Abitur Scientifiques

- Lycée Gustave Monod. Enghien-les-Bains
- Obtention : juin 2008

Langues (auto-évaluées) :

Allemand : C1/C2

Anglais : B2

Loisirs :

Taekwondo ; moto

Candidature étudiante Reconversion en cyberdéfense

Mon projet :

C'est avec beaucoup d'entrain que j'entame une reconversion en m'initiant à [HTML et CSS](#) (en cours) puis à [Python](#) via Openclassrooms. Mon but est de rejoindre une formation diplômante en alternance en septembre 2025, comme le master of science de [SupInfo](#).

Avec cette formation, je souhaite mettre mes compétences au profit de la sécurité d'entreprise à travers la mise en place de mesures proactives.

Compétences informatiques :

Tosa Wordpress :

- 760 / 1000, obtenu en juillet 2024

C2i niveau 1 :

- Obtention le 31 août 2012

Word, Excel, PowerPoint :

- Usage semi-professionnel

HTML5 et CSS3

- Formation en cours avec Openclassrooms

Python

- Formation à suivre avec Openclassrooms

Visual Studio Code

- Initiation

Divers logiciels métiers (liste non exhaustive)

- SDL TRADOS et OmegaT : outils de TAO
 - Usage professionnel
- TPBox : solution de gestion de projet traduction
 - Usage professionnel
- Indesign : outils de PAO
 - Initiation

Soft skills :

Rigueur – Communication – Curiosité – Esprit d'équipe – Adaptabilité – Persévérance

Expériences professionnelles

Formatrice à mon compte

- Septembre 2020 à auj.
 - Plus de 500 h de français
 - Plus de 800 h d'allemand

Traductrice à mon compte

- Sept. 2020 à auj.
 - Documents professionnels : fiches de poste, fiches de paye, bulletins de salaire...
 - Actes de naissance
 - Documents industriels

Assistante commerciale bilingue

- Mage France — Strasbourg (67)
 - Avril 2021 — Mars 2023

Professeur d'allemand

- Education Nationale — Bonneville (74)
 - Nov. 2020 — Avril. 2021

Assistante commerciale trilingue

- Thermo Fischer — Illkirch (67)
 - Avril 2019 — Juil. 2020

Chef de projet traduction

- Nova Performance — Schiltigheim (67)
 - Janv. 2017 — avril 2019

Assistante de français

- BMUKK – Vienne (Autriche)
 - Oct. 2014 — mai 2015
 - Oct. 2015 — mai 2016

Chargée de clientèle

- VEOLIA EAU — IDF
 - Juin 2016 — Sept. 2016 (3,5 mois) IDF
 - Juin 2013 — Sept. 2013 (3 mois) IDF
 - Juil. 2012 — août 2012 (2 mois) IDF
 - Juil. 2011 IDF

Formatrice, enseignante et assistante de langue

En fonction du client (organisme de formation, parents, école, entreprise) et de l'apprenant (adulte, collégien, lycéen, groupe ou individuel), j'établis le programme de formation ou je suis le programme imposé. Pour cela, j'utilise des ressources mises à dispositions, des ressources trouvées ou créées par mes soins. Ainsi, je peux **m'adapter au mieux au besoin du client** et de l'apprenant. Je fais également **remonter les difficultés** auprès de l'équipe pédagogique ou des parents afin **de trouver ensemble dans les meilleurs délais une solution** quand une difficulté est identifiée.

Traductrice

J'effectue des petits **travaux de traduction** pour des clients de confiance. Il peut s'agir de traductions techniques comme de traductions marketing. J'ai également traduit des documents types contrats, fiches de poste ou fiches de paye.

Chef de projet traduction

En tant que chef de projet, j'ai **réceptionné les demandes** de traduction des clients, j'ai **établi les devis** et attribué les traductions aux traducteurs les plus à même d'opérer une traduction de qualité. J'ai également pris en charge la relecture des traductions afin de **vérifier la qualité du travail** et j'ai moi-même fait certaines traductions.

J'étais également en charge de la **réception des factures** de traducteurs.

J'ai **encadré une stagiaire** pendant les congés de la responsable du département.

J'ai également accompagné la responsable du département en rendez-vous client pour de la prospection ou pour défendre une traduction et comprendre les attentes du client dans le cadre d'un dossier de réclamation.

Assistante commerciale bilingue et trilingue

En tant qu'assistante commerciale, j'ai été en charge de la relation clientèle en ce qui concerne leur **prise de commande**, la saisie de celle-ci, le **suivi de l'expédition et la réclamation** si nécessaire. A ces postes, j'ai travaillé avec l'Allemagne et la Suisse.

J'ai **établi les factures** clients.

J'ai également **formé une nouvelle arrivante** dans l'équipe.

Chargée de clientèle

En tant que chargée de clientèle, j'ai **renseigné les clients** sur l'état de leur compte, j'ai **planifié avec eux les rendez-vous** pour l'ouverture de l'arrivée principale d'eau ou la venue d'un technicien en vue de travaux. J'ai **réceptionné les paiements** par carte avec possibilité de mise en place d'échéancier.